**Quel est l’intrus parmi les expressions suivantes ?**

To keep up with sth / sb

To pull off a trick / pull sth off

To usher sb/sth in

To grant sb access to sth

To stand out

To try sth out

To type on

To go back into order

To carry out a transaction

**Les structures dites ‘résultatives’ existent sous trois formes**

#1 verbe et particule adverbiale résultative

The actors are making the obligatory rounds of the late-night shows to talk **up** their new movie.

We talked the problem **through** during the meeting and figured **out** an acceptable solution.

The company spokesperson made a point of talking **down** the reported side effects of the drug.

#2 verbe et adjective résultatif

She cried herself **numb**.

He ate himself **sick**.

The police eventually stunned the fugitive **still**.

#3 verbe et complément prépositionnel résultatif

I was a fool to have let the salesperson talk me **into buying** an outdated model.

He has talked himself **into a position** where he will have no option but to resign.

I've been trying to talk them **out of** moving to the countryside, but they’re dead set on it.

**Accéder au sens : la technique du ‘chassé-croisé’ (transposition des catégories grammaticales)**

The gates are probably rusted open.

**Phrases de version**

After the war, he had first worked in a brush factory, then as a porter at les Halles, then had become a dishwasher, and finally worked his way up to be a waiter. (George Orwell)

I gave him a lot of stuff about my wife and another fellow, and he ‘ho’ed’ and ‘oh deared’ his way through it. (Len Deighton)

I set an occasional table rocking in the hall and something Venetian tinkled into fragments on the floor. (Graham Greene)

**Phrases de thème**

Ils poussent par leur stratégie de marketing à dépenser des centaines d’euros par an en produits dérivés totalement inutiles.

Ce n’est que par la flatterie que vous amènerez le client à acheter le produit haut de gamme.

Le cambrioleur a dû descendre les escaliers sur la pointe des pieds, car le gardien n’a rien entendu.

Il m’a fallu me frayer un chemin à coup de coudes au travers de la foule compacte des badauds.

La stratégie favorite du gouvernement consistait bombarder la poudrière irakienne pour la réduire en poussière, sans se douter que cela se retournera forcément contre les USA.

**Structures résultatives : corrigé**

**Thème**

-Ils poussent par leur stratégie de marketing à dépenser des centaines d’euros par an en produits dérivés totalement inutiles.

Their marketing ploy **lures people into spending** hundreds of euros per year on utterly useless derivatives.

-Ce n’est que par la flatterie que vous amènerez le client à acheter le produit haut de gamme.

**Coaxing the client into buying** the high-end / state-of-the-art product is the way to go / only thing you can do.

-Le cambrioleur a dû descendre les escaliers sur la pointe des pieds, car le gardien n’a rien entendu.

The burglar must have **tiptoed down the stairs**, for the janitor did not hear a thing.

-Il m’a fallu me frayer un chemin à coup de coudes au travers de la foule compacte des badauds.

I had to **elbow my way through the crowd** of onlookers.

-La stratégie favorite du gouvernement consistait bombarder la poudrière irakienne pour la réduire en poussière, sans se douter que cela se retournera forcément contre les USA.

The government’s main strategy was to **bomb the Iraqi tinderbox to smithereens**, without suspecting that it would inevitably backfire at the US.

**Version**

-After the war, he had first worked in a brush factory, then as a porter at les Halles, then had become a dishwasher, and finally **worked his way up to be** a waiter. (George Orwell)

Après la guerre, il a d’abord travaillé dans une fabrique de brosses, puis en tant que portier aux Halles, puis s’est mis à faire la plonge et, **à force de travail, a gravi les échelons et fini serveur**

-I gave him a lot of stuff about my wife and another fellow, and **he ‘ho’ed’ and ‘oh deared’ his way through it**. (Len Deighton)

Je lui ai donné maintes preuves d’une relation entre ma femme et un autre type et il **m’a écouté tout du long, en exprimant sa surprise et sa compassion**.

-I set an occasional table rocking in the hall and something Venetian **tinkled into fragments on the floor**. (Graham Greene)

Je fis valdinguer un guéridon posé là pour l’occasion et quelque objet vénitien **se brisa en mille morceaux sur le sol en tintinnabulant**.

.

**Structures résultatives : corrigé**

**Thème**

-Ils poussent par leur stratégie de marketing à dépenser des centaines d’euros par an en produits dérivés totalement inutiles.

Their marketing ploy **lures people into spending** hundreds of euros per year on utterly useless derivatives.

-Ce n’est que par la flatterie que vous amènerez le client à acheter le produit haut de gamme.

**Coaxing the client into buying** the high-end / state-of-the-art product is the way to go / only thing you can do.

-Le cambrioleur a dû descendre les escaliers sur la pointe des pieds, car le gardien n’a rien entendu.

The burglar must have **tiptoed down the stairs**, for the janitor did not hear a thing.

-Il m’a fallu me frayer un chemin à coup de coudes au travers de la foule compacte des badauds.

I had to **elbow my way through the crowd** of onlookers.

-La stratégie favorite du gouvernement consistait bombarder la poudrière irakienne pour la réduire en poussière, sans se douter que cela se retournera forcément contre les USA.

The government’s main strategy was to **bomb the Iraqi tinderbox to smithereens**, without suspecting that it would inevitably backfire at the US.

**Version**

-After the war, he had first worked in a brush factory, then as a porter at les Halles, then had become a dishwasher, and finally **worked his way up to be** a waiter. (George Orwell)

Après la guerre, il a d’abord travaillé dans une fabrique de brosses, puis en tant que portier aux Halles, puis s’est mis à faire la plonge et, **à force de travail, a gravi les échelons et fini serveur**

-I gave him a lot of stuff about my wife and another fellow, and **he ‘ho’ed’ and ‘oh deared’ his way through it**. (Len Deighton)

Je lui ai donné maintes preuves d’une relation entre ma femme et un autre type et il **m’a écouté tout du long, en exprimant sa surprise et sa compassion**.

-I set an occasional table rocking in the hall and something Venetian **tinkled into fragments on the floor**. (Graham Greene)

Je fis valdinguer un guéridon posé là pour l’occasion et quelque objet vénitien **se brisa en mille morceaux sur le sol en tintinnabulant**.